

***No más habla, pero no actúa***  
**All talk, no action**

It's January 1<sup>st</sup> and, true to tradition, we make our yearly resolution: "This year I'm going to start fresh by exercising, eating right, and quitting smoking. This is the year I'm going to get my life back on track." For the few that actually follow through—congratulations! For the remainder of us, I say, "*No más habla, pero no actúa*" ("All talk, no action").

***No más preguntando***  
**Just wondering**

*No más preguntando* = Just wondering, but you can shorten it to the simpler *No más* in which case "Just because" becomes the better translation. This simple but necessary one-liner is the perfect response to give when someone asks, "Why?" and you just don't feel like explaining. So, when someone asks, "*¿Por qué quieres saber?*" ("Why do you want to know?"), you can reply, "*No más preguntando*" ("Just wondering") or "*No más*" ("Just because").

***No más ven burro y se les antoja viaje***  
**Take advantage of a free ride**

All you did was tell your friends that you're going on a weekend trip to Mexico and suddenly you're in charge of bringing something back for everyone—panchos, sombreros, T-shirts, piggy banks, you name it. It's not that anyone really needs or wants anything. Just the fact that you're going is enough for them to take advantage of the opportunity and ask for something. *No más ven burro y se les antoja viaje* is the applicable phrase in this scenario. This saying means "They just see a donkey and suddenly they feel the need to get a free trip." You may also hear the Americanismo *raite* (ride) used instead of *viaje*.

***¿No qué no?***  
**Told you so**

*¿No qué no?* means "I told you so." It's the snappy, in-your-face way to say, "*Te dije*" ("I told you"). You tried unsuccessfully to convince your friend that it was going to rain in the evening. Sure enough, at sundown, drops, then buckets, begin to fall from the sky, drenching your friend and ruining his finely coiffed hairdo. "*¿No qué no?*" you boast from the safety of your umbrella.